

CHRIST THE KING



CRISTOFREY

IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

Queridos Hermano y Hermanas,

Un Reino de Amor. Este "Rey" es un Pastor que ha cuidado su rebaño, que ha dado la vida por sus Ovejas y ahora las reúne de todos lugares y tiempos. Supone un veredicto. La prueba final es clara y sencilla, solo se trata de: "El AMOR".

Un Rey trata a sus súbditos como uno; como a sí mismo. Son parte de Él. Así mismo nos Ama Cristo. Siendo parte de su cuerpo nos ama, nos cuida y nos purifica para que estemos relucientes. *"Cristo amó a la Iglesia y se entregó a sí mismo por ella. Y después de bañarla en el agua y la Palabra para purificarla, la hizo santa, pues quería darse a sí mismo una Iglesia radiante, sin mancha ni arruga ni nada parecido, sino santa e inmaculada". (Efesios 5)*

La Iglesia es el reino de Cristo aquí en la tierra, aguardando el reino venidero que no tendrá fin. Este Reino de Amor lo vemos reflejado en las misiones evangélicas a través de la historia. Hoy podemos encontrar este Reino de Amor en la hermana o el hermano, a tu lado en la banca de la iglesia, en el mercado, el trabajo, y especialmente en la familia. Todos tenemos la misma importancia para Dios. Que no haya divisiones en el reino de Cristo. No importa la nacionalidad, ni el ministerio que realizas, todos en todo, es igual a Cristo mismo en nuestro prójimo. No es más importante un miembro del cuerpo que todo el cuerpo.

"Y el Rey les dirá: *"En verdad os digo que cuanto hicisteis a unos de estos hermanos míos más pequeños, a mí me lo hicisteis."* Al prepararnos para este Adviento que se aproxima, pidamos al Rey de Reyes que nos haga Uno en su Reino y que nos Amemos unos a otros como Él nos ha Amado.

Dios te Bendiga,
Diácono Jorge

Reflexionemos sobre la Palabra de Dios

Tomás es alérgico a los gatos aunque hayan estado pero ya no estén en el lugar en que él se encuentra. Sus ojos se enrojecen y comienza a resollar, por lo que tiene que pedir permiso y salir. Curiosamente, se ha hecho amigo recientemente de un gato perdido en su vecindario que terminó en la puerta trasera de su casa. Él no lo toca ni deja que entre en su casa, pero le da de comer regularmente y hasta lo extraña cuando no aparece en su terraza. Algo nos mueve a cuidar de los perdidos entre nosotros. A menudo es por instinto y hasta contrario a nuestros mejores intereses, como Tomás con su alergia a los gatos.

¿Está nuestra simpatía por los desvalidos escrita en nuestra mente? ¿Son las almas perdidas realmente nuestros parientes perdidos de tiempo atrás? ¿Es el remordimiento lo que nos mueve a contribuir con los bancos de alimentos y comedores públicos, o es una genuina compasión? Si creemos en la Encarnación, o sea, que Dios se hizo hombre, entonces esos instintos de visitar a los que están confinados y prisioneros en sus propios hogares, y de liberar a aquellas personas que se encuentran encerrados en la pobreza, no son otra cosa que inspiraciones divinas. Es la santidad que, engendrada en nuestros huesos, es incapaz de ser reprimida.

Alguien pasa hambre y nosotros contribuimos a un banco de alimento y prestamos un servicio voluntario en un comedor público. Alguien es un extranjero y acogemos a los inmigrantes en nuestro vecindario y buscamos maneras de hacerle sentir bien. Alguien está prisionera de su enfermedad o de su ancianidad, y nosotros le visitamos y atendemos. Y como sabemos que nuestros propios esfuerzos individuales parecen exigüos ante tanta necesidad, buscamos maneras de institucionalizar nuestro auxilio a través de normas y fondos gubernamentales. Y esos instintos nuestros no son ni más ni menos que inspiraciones divinas.

Dear Brothers and Sisters,

A Kingdom of Love. This "King" is a Shepherd who has taken care of his flock, who has given his life for his Sheep and now gathers them from all places and times. He assumes a verdict. The final test is clear and simple, it is only about: "LOVE".

A King treats his subjects as one; as himself. They are part of Him. Christ loves us the same way. Being part of his body, he loves us, he takes care of us and purifies us so that we are shining. *"Christ loved the church and handed himself over for her to sanctify her, cleansing her by the bath of water with the word, that he might present to himself the church in splendor, without spot or wrinkle or any such thing, that she might be holy and without blemish". (Ephesians 5;25-27)*

The Church is the kingdom of Christ here on earth, awaiting the coming kingdom that will have no end. We see this Kingdom of Love reflected in the evangelical missions throughout history. Today we can find this Kingdom of Love in our sister or brother, next to you in the church pew, in the market, at work, and especially in the family. We all have the same importance to God. Let there be no divisions in the kingdom of Christ. No matter the nationality, nor the ministry you carry out, everyone in everything is equal to Christ himself in our neighbor. He is not a member of the body more important than the whole body.

"And the King will say to them, *"Amen, I say to you, whatever you did for one of these least brothers of mine, you did for me."* As we prepare for this coming Advent, let us ask the King of Kings to make us One in His Kingdom and to Love one another as He has Loved us.

Glory to God,
Deacon Jorge

Let us reflect on the Word of God

Tom is allergic to cats, even when they're not around but once were. His eyes turn red, and he starts to wheeze so that he has to excuse himself and leave. Oddly enough, he has lately befriended a neighborhood stray at his back door. He doesn't touch it, and he won't allow it into his house, but he feeds it regularly and even misses it when it doesn't show up on his stoop. Something moves us to care for the lost among us. It is often instinctive, and at times even contrary to our own best interests, as with Tom and his allergy to cats.

Is such sympathy for the underdog written on the back of our psyches? Are lost souls really long-lost kin? Is it guilt that moves us to contribute to food pantries and bread lines or is it genuine compassion? If we are to believe in the Incarnation, that God has taken form in human flesh, then those instincts to visit shut-ins imprisoned in their own homes and to free those who still find themselves locked into poverty are Godly instincts. It is holiness bred in our bones, incapable of being held in.

Because someone is hungry, we find ourselves giving to a food pantry or volunteering at a soup kitchen. Because someone is a stranger, we welcome them into our neighborhood and seek ways to comfort the immigrant. Because someone is imprisoned by illness or old age, we visit them and check in on them. And because our own individual efforts often seem so meager in the face of so many needs, we seek ways to institutionalize our care through government policy and funding. It is all a Godly instinct.



425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono (717) 392-4118

Facsimile (717) 392-4789

Correo Electrónico p127sanjuan@hbgdiocese.org

Página Electrónica sanjuanbautistalancaster.org

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

HORARIOS DE MISA / MASS TIMES

Sábado 5:00 PM

Domingo 9:00 AM (Inglés), 10:30 AM y 12:30 PM

Martes, Miércoles, Viernes 9:00 AM

Lunes, Jueves 6:30 PM

Sábado (Ad Orientem) 9:00 AM (1^{er} Sábado del mes)

HORARIO SEMANAL / WEEKLY SCHEDULE

Sábado, 25 de Noviembre— Santa Catalina de Alejandrina

4 - 4:45 PM **Confesiones / Confessions**

5:00 PM **MISA** — Difuntos de la Familia Facio Ortiz

Domingo, 26 de Noviembre— Solemnidad de Nuestro Señor Jesucristo, Rey del Universo

9:00 AM **MASS** — Por las familias de San Juan Bautista

10:30 AM **MISA** — Miguel Guzmán, Antonia Rivera Alvarado †

10:30 AM **Catecismo / CCD (Plaza)**

12:30 PM **MISA** — Por las Almas del Purgatorio

Lunes, 27 de Noviembre

6:30 PM **Misa** — Johnny Sepúlveda †

6:30 PM **Rito de Iniciación Cristiana para Adultos**

Martes, 28 de Noviembre

9:00 AM **Misa** — Jack O'Brien †

6—8:00 PM **Grupo "Mujeres de Gracia" (Plaza)**

6:30 PM **Rite of Christian Initiation for Adults**

7:00 PM **Hora Santa / Holy Hour**

Miércoles, 29 de Noviembre

9:00 AM **Misa** — Gilberto Morales †

6:00 PM **Clases de Catecismo / CCD (Plaza)**

7:00 PM **Circulo de Oración**

Jueves, 30 de Noviembre— San Andrés Apóstol

6:30 PM **Misa** — María Rosado †

Viernes, 01 de Diciembre

9:00 AM **Misa** — Por las Almas del Purgatorio

9:30AM–5 PM **Adoración al Santísimo**

4:30 PM **Coronilla de la Divina Misericordia**

5:00 PM **Bendición / Benediction**

Sábado, 02 de Diciembre

11:00 AM **Bautismos**

4 - 4:45 PM **Confesiones / Confessions**

5:00 PM **MISA** — Confesor Plaza Rodríguez y por los difuntos de la Familia Acevedo Rosado †

Domingo, 03 de Diciembre — Primer Domingo de Adviento

9:00 AM **MASS** — Paul Thibault Jr. †

10:30 AM **MISA** — Por las familias de San Juan Bautista

10:30 AM **Catecismo / CCD (Plaza)**

12:30 PM **MISA** — Leonarda Torres †

OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y SUS FAMILIAS

Por favor oren por las personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.

Cundo Frias-Aquino

Please remember in your prayers those who have died and their families.



SEGUNDAS COLECTAS / SECOND COLLECTIONS

- ◆ Nov 25 y 26 — Deuda de la Parroquia / Parish Debt
- ◆ Dic 2 y 3 — Religiosos Retirados / Retired Religious
- ◆ Dic 10 y 11 — Campaña Diocesana / Diocesan Appeal
- ◆ Dic 16 y 17 — Utilidades / Utilities
- ◆ Dic 23 y 24 — Flores de Navidad / Christmas Flowers

COMITÉ MANÁ

El **Comité Maná**, cual propósito es planificar actividades para recaudar fondos para nuestra parroquia, tendrá su **reunión** el **Lunes 27 de Noviembre a las 6:30 PM en el salón del piso de abajo**. Todos están bienvenidos.

The Maná Committee, whose purpose is to plan fundraising activities for our parish, will meet on Monday, November 27th at 6:30 PM in the Room in lower floor. Everyone is invited.



ARBOLITO DE CARIDAD— Giving Tree



Este fin de semana colocamos nuestro **"Arbolito de Caridad"** con información de Adultos y niños necesitados de nuestra comunidad. Las personas que deseen llevarse una tarjetita deben estar dispuestos a traer un regalo nuevo, no cosas usadas. Los regalos los deben traer a la parroquia el fin de semana del 9 y 10 de Diciembre. **Recuerden devolver la tarjeta con su regalo.** Muchas gracias por su generosidad.

This week we placed our "Giving Tree" with the information of some of our needy children and adults of the community. If you decide to take a tag from the tree, we asked that all gifts be returned to us by Dec. 9th & 10th. Please remember to bring the tag with your gift. Thank you for your generosity.

LIMPIEZA GENERAL de la IGLESIA

Necesitamos ayuda para limpiar la Iglesia en preparación para las celebraciones de Navidad. Tendremos limpieza general el **Miércoles 13 y Miércoles 20 de Diciembre después de la Misa de las 9:00 hasta las 3 PM**. Todas las personas que nos puedan ofrecer **un ratito de su tiempo** para ayudarnos a embellecer nuestro edificio, están bienvenidos.

Church General Cleaning and decoration,

Wednesday, Dec. 13th & 20th — 9:30AM - 3PM.

FLORES CONMEMORATIVAS DE NAVIDAD



Usted puede hacer una ofrenda para las flores conmemorativas en honor de un ser querido. El dinero se utilizará para comprar flores para decorar la iglesia durante la temporada de Navidad. Los sobres se pueden encontrar en el boletín de hoy o pueden utilizar un sobre regular, pero por favor asegúrese de agregar una nota con su donativo indicando que son para las flores conmemorativas e incluir por quién se está haciendo su ofrenda.

CHRISTMAS FLOWER MEMORIAL

You may make an offering for memorial flowers in honor of a loved one. The money will be used to purchase flowers to decorate the church over the Christmas season. Envelopes can be found in in todays bulletin or use a regular envelope, but please be sure to add a note that the money is for memorial flowers and include for whom the memorial offering is being made.



Done a los que donaron su vida.

Fondo para la Jubilación de Religiosos

Los religiosos ancianos necesitan su ayuda. Al igual que los que aparecen en la foto, casi 25,000 hermanas, hermanos y sacerdotes de órdenes religiosas ancianos han dedicado su vida al servicio de los demás rezando por nosotros, asistiendo a todos, educando a los jóvenes, atendiendo a los enfermos, ayudando a los necesitados y generalmente por un pago escaso o ninguno. Hoy día, las comunidades religiosas carecen de ahorros suficientes para su jubilación. Su donativo mejorará mucho las cosas proporcionando cuidados esenciales, medicamentos y otras necesidades. Sean generosos.

Arriba, desde la izq.:

Hermano Charles Douglas, SSJ, 88;
Hermana Marianna Danko, SSML, 80;
Padre James Day, OSST, 77.

Abajo, desde la izq.:

Hermana Celeste Burgos, MSHH, 79;
Hermana Brenda Cherry, OSP, 84.

**Colecta especial
2 y 3 de Diciembre**
retiredreligious.org

Para entregarlo a su parroquia: Haga su cheque pagadero a su parroquia. (Escriba RFR en la línea del memo.)

Para donar por correo: Haga su cheque pagadero a **Retirement Fund for Religious**. No envíe efectivo.

Cantidad: \$1,000 \$500 \$250 \$100 \$50 \$25 Otro \$ _____

Nombre _____

Dirección _____

Ciudad _____

Estado _____

Código postal _____

Dirección electrónica (para boletines electrónicos) _____

(Arqui)diócesis _____

Su preferencia con los datos (Marque Sí o No.)

Los datos que proporciono se pueden usar para completar esta transacción y almacenarse para los registros del Fondo para la Jubilación de Religiosos de la Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos.

Sí, de acuerdo.

No, los datos que proporcioné se pueden usar solo para esta transacción.

Verifique con su empleador los donativos paralelos.

National Religious Retirement Office • 3211 Fourth Street NE • Washington DC 20017-1194 • Teléfono (202) 541-3215 • Fax (202) 541-3053



Nuestra Señora de Guadalupe



En Diciembre de 1531, la virgen se le apareció a un Indio, Juan Diego. En esta serie de apariciones a él, la virgen manifestó su deseo de que una iglesia se construyera en el sitio de su aparición, la colina de Tepeyac, exactamente a las afueras de la capital Mexicana. los deseos de la virgen fueron cumplidos cuando Juan Diego presentó un manto lleno de rosas que ella le había dado para el incrédulo obispo. El manto apareció milagrosamente impreso con la imagen de la virgen.



Este manto se encuentra actualmente en la basílica de Guadalupe, donde ha estado desde que fue transferido en 1709 desde capillas anteriores, y es la base para cualquier reproducción posterior de N. S. de Guadalupe.

La imagen de Nuestra Señora de Guadalupe es muy diferente. María es de apariencia India, con sus manos juntas en oración y sus ojos mirando hacia abajo. Ella esta rodeada por una "mandorla", una aureola de rayos dorados y aparece de pie sobre una luna creciente sostenida por un ángel alado.

El esquema de colores de la capa azul con estrellas y bordes dorados, y el manto rojo con bordados de oro, nunca cambia.

Nuestra Señora de Guadalupe es la patrona de las Américas y se le implora para curar enfermedades y para la protección contra el mal y la guerra. En total 24 papas han honrado en alguna forma oficial a Nuestra Señora de Guadalupe. Su Santidad Juan Pablo II visitó su Basílica en su primer viaje al extranjero como Papa en 1979 y otra vez en 1990. Se arrodilló ante su imagen, invocó su asistencia maternal y se dirigió a Ella como Madre de las Américas. En su última visita a México en 1999 Juan Pablo II declaró a Nuestra Señora de Guadalupe Emperatriz de toda América.

In December 1531, the Virgin appeared to an Indian, Juan Diego. In this series of appearances to him, she stated her desire for a church to be built on the site of her apparition, the hill of Tepeyac, just outside of the Mexican capital. Her wishes were fulfilled when Juan Diego presented a cloak full of roses that she had given him for the unbelieving bishop. The cloak appeared miraculously imprinted with her image.

This tilma is presently in the basilica of Guadalupe, where it has been since it was transferred in 1709 from earlier chapels, and is the basis for any subsequent reproduction of N. S. de Guadalupe.

The image of Nuestra Señora de Guadalupe is very distinct. Mary is Indian in appearance, with her hands together in prayer and her eyes cast down. She is surrounded by a "mandorla", a halo of golden rays and she stands on a crescent moon which is supported by a winged angel.

The color scheme of the blue mantle with golden stars and trim, and the red robe with gold embroidery, never changes.

Our Lady of Guadalupe is the patroness of the Americas and is implored to remedy ills and for protection against evil and war. In total, twenty-four popes have honored Our Lady of Guadalupe in some official form. His Holiness John Paul II visited her Basilica on his first trip as Pope to a foreign country in 1979 and another time in 1990. He knelt before her image, invoked her maternal assistance and addressed her as the Mother of the Americas. On his last visit to Mexico in 1999, John Paul II declared Our Lady of Guadalupe Empress of all the Americas.

HORARIO DE NOVENA, MAÑANITAS y MISA — DEVOTIONS & MASS SCHEDULE

Domingo, 3 de Diciembre	—	6:00 PM	Novena
Lunes, 4 de Diciembre	—	7:00 PM	Novena
Martes, 5 de Diciembre	—	6:30 PM	Novena
Miércoles, 6 de Diciembre	—	6:00 PM	Novena
Jueves, 7 de Diciembre	—	6:00 PM	Novena
Viernes, 8 de Diciembre	—	6:00 PM	Novena
Sábado, 9 de Diciembre	—	6:00 PM	Novena
Domingo, 10 de Diciembre	—	6:00 PM	Novena
Lunes, 11 de Diciembre	—	10:00 PM	Novena y Drama
Monday, December 11 th	—	11:00 PM	Misa y Mañanitas Guadalupanas <i>Mass and Mañanitas Guadalupanas</i>
Martes, 12 de Diciembre	—	6:30 PM	Misa Solemne
Tuesday, December 12 th			<i>Solemn Mass in Spanish</i>



Nuestro Obispo, Su Excelencia Reverendísimo Monseñor Timothy C. Senior, Obispo de Harrisburg, estará entre nosotros celebrando la Solemne Fiesta de la Patrona de las Américas, Nuestra Señora de Guadalupe. Después de la Misa todo están invitados a nuestra Fiesta en la Cafetería.

Our Bishop, His Excellency Most Reverend Monsignor Timothy C. Senior, Bishop of Harrisburg, will be among us celebrating the Solemn Feast of the Patroness of the Americas, Our Lady of Guadalupe. Everyone is invited to the Cafeteria for a celebration after Mass.



**TODOS ESTAN INVITADOS A TRAER FLORES
EVERYONE IS INVITED TO BRING FLOWERS**

ADVIENTO 2023

Y el Verbo de Dios se hizo carne

Aquí está toda la poderosa belleza de la Liturgia. Si la Resurrección fuera para nosotros un concepto, una idea, un pensamiento; si el Resucitado fuera para nosotros el recuerdo del recuerdo de otros, tan autorizados como los Apóstoles, si no se nos diera también la posibilidad de un verdadero encuentro con Él, sería como declarar concluida la novedad del Verbo hecho carne. En cambio, la Encarnación, además de ser el único y novedoso acontecimiento que la historia conozca, es también el método que la Santísima Trinidad ha elegido para abrirnos el camino de la comunión. La fe cristiana, o es un encuentro vivo con Él, o no es.

La Liturgia nos garantiza la posibilidad de tal encuentro. No nos sirve un vago recuerdo de la última Cena, necesitamos estar presentes en aquella Cena, poder escuchar su voz, comer su Cuerpo y beber su Sangre: le necesitamos a Él. En la Eucaristía y en todos los Sacramentos se nos garantiza la posibilidad de encontrarnos con el Señor Jesús y de ser alcanzados por el poder de su Pascua. El poder salvífico del sacrificio de Jesús, de cada una de sus palabras, de cada uno de sus gestos, mirada, sentimiento, nos alcanza en la celebración de los Sacramentos. Yo soy Nicodemo y la Samaritana, el endemoniado de Cafarnaún y el paralítico en casa de Pedro, la pecadora perdonada y la hemorroisa, la hija de Jairo y el ciego de Jericó, Zaqueo y Lázaro; el ladrón y Pedro, perdonados. El Señor Jesús que *inmolado, ya no vuelve a morir; y sacrificado, vive para siempre*, continúa perdonándonos, curándonos y salvándonos con el poder de los Sacramentos. A través de la encarnación, es el modo concreto por el que nos ama; es el modo con el que sacia esa sed de nosotros que

ha declarado en la cruz (*Jn 19,28*).

Nuestro primer encuentro con su Pascua es el acontecimiento que marca la vida de todos nosotros, los creyentes en Cristo: nuestro bautismo. No es una adhesión mental a su pensamiento o la sumisión a un código de comportamiento impuesto por Él: es la inmersión en su pasión, muerte, resurrección y ascensión. No es un gesto mágico: la magia es lo contrario a la lógica de los Sacramentos porque pretende tener poder sobre Dios y, por esa razón, viene del tentador. En perfecta continuidad con la Encarnación, se nos da la posibilidad, en virtud de la presencia y la acción del Espíritu, de morir y resucitar en Cristo.

Papa Francisco (*Desiderio desideravi*, 10-12)



Salve, cuerpo verdadero, nacido de a Virgen María, verdaderamente atormentado, inmolado en la Cruz por la humanidad, de cuyo costado abierto fluyó agua y sangre; Sé para nosotros un anticipo en el examen de la muerte. ¡Oh dulce Jesús, oh piadoso Jesús, Oh Jesús, hijo de María!

Ángelus

V. El Angel del Señor anunció a María.

R. Y concibió por obra del Espíritu Santo.

Dios te salve, María...

V. He aquí la esclava del Señor.

R. Hagase en mí según Tu palabra.

Dios te salve, María...

V. Y el Verbo se hizo carne.

R. Y habitó entre nosotros.

Dios te salve, María...

V. Ruega por nosotros, Santa Madre de Dios.

R. Para que seamos dignos de alcanzar las promesas de Jesucristo.

Oremos.

Derrama, Señor, Tu gracia en nuestros corazones; que habiendo conocido la Encarnación de Cristo, Tu Hijo, por la voz del Angel, por los meritos de Su Pasión y cruz seamos llevados a la gloria de la Resurrección. Por el mismo Cristo, Nuestro Señor. Amén.

El Ángelus es tradicionalmente rezado por la Iglesia tres veces al día a las 6 a.m., mediodía y 6 p.m. mientras hacemos una pausa para recordar la Encarnación de Dios el Hijo en el vientre de la Santísima Virgen María.

El icono de la "Virgen del Cáliz Inagotable" escrito por Roberta K. Davis, parroquiiana de Holy Name of Jesus, Harrisburg.

Orando con la Palabra de Dios: Lecturas de Adviento

PRIMERA SEMANA	SEGUNDA SEMANA	TERCERA SEMANA	CUARTA SEMANA
<i>Domingo</i> Mc 13:33-37	<i>Domingo</i> Fil 1:4-11	<i>Domingo</i> Sof 3:14-18	<i>Domingo</i> Mi 5:1-4
<i>Lunes</i> Is 2:1-5	<i>Lunes</i> Sal 85	<i>Lunes</i> Gén 49:2, 8-10	
<i>Martes</i> Sal 72	<i>Martes</i> Lc 1:26-38	<i>Martes</i> Jer 23:5-8	
<i>Miércoles</i> Is 25:6-10	<i>Miércoles</i> Za 2:14-17	<i>Miércoles</i> Jue 13:2-7, 24-25	
<i>Jueves</i> Mt 7:21-27	<i>Jueves</i> Sal 145	<i>Jueves</i> Is 7:10-14	
<i>Viernes</i> Sal 27	<i>Viernes</i> Mt 11:16-19	<i>Viernes</i> Cant 2:8-14	
<i>Sábado</i> Is 30:19-21, 23-26	<i>Sábado</i> Ec 48:1-11	<i>Sábado</i> Lc 1:26-38	

Illuminación Diaria de la Corona de Adviento

La Señal de la Cruz

Nuestra ayuda está en el nombre del Señor.

R/. Quién hizo el cielo y la tierra.

Una canción puede ser recitada mientras se enciende la vela

¡Oh ven, Oh ven, Emanuel,
Libra al cautivo Israel,
Que sufre desterrado aquí,
Y espera al Hijo de David.

¡Alégrate, oh Israel!
Vendrá, ya viene Emanuel.

Oración

¡Abre nuestras mentes y nuestros corazones, oh Señor, para escuchar tu palabra de

promesa! Envíanos al Espíritu Santo para que nos guíe a través de estos días santos. Calma nuestras preocupaciones y ansiedades y ayúdanos a esperar con gozosa esperanza la venida de nuestro Salvador, Jesucristo, nuestro Señor. *R/.* Amén.

Lectura de la Biblia (vea Lecturas Diarias de Adviento)

Oración de Cierre

Señor, nuestro Dios,
Te alabamos por tu Hijo,
Jesucristo:
Él es Emanuel,
la Esperanza de los pueblos,
Él es la sabiduría que nos enseña
y nos guía,
Él es el Salvador de todas las
naciones.

Señor Dios,
Que tu bendición nos ilumine
como encendemos las velas de
esta Corona de Adviento.
Que la Corona de Adviento y su
luz

Sea una señal de la promesa de
Cristo de traernos la salvación.
Que llegue rápidamente y sin
tardar.

Esto lo pedimos en el nombre
de Cristo, nuestro Señor.
R/. Amén.

Bendición de Cierre

Que el Señor nos bendiga,
nos guarde de todo mal,
y nos lleve a la vida eterna.
R/. Amén.

Jesús que vives en la Eucaristía, ven y vive en mí.

Jesús, que sanas en la Eucaristía, ven y sáname.

Jesús, que te sacrificas en la Eucaristía, ven y sufre en mí.

Jesús, resucitado en la Eucaristía, ven y resucita a una nueva vida en mí.

Jesús, amando en la Eucaristía, ven y ama en mí.

ADVENT 2023

And the Word Became Flesh and Dwelt Among Us

The Liturgy guarantees for us the possibility of such an encounter. For us a vague memory of the Last Supper would do no good. We need to be present at that Supper, to be able to hear his voice, to eat his Body and to drink his Blood. We need Him. In the Eucharist and in all the sacraments we are guaranteed the possibility of encountering the Lord Jesus and of having the power of his Paschal Mystery reach us. The salvific power of the sacrifice of Jesus, his every word, his every gesture, glance, and feeling reaches us through the celebration of the sacraments. I am Nicodemus, the Samaritan woman at the well, the man possessed by demons at Capernaum, the paralytic in the house of Peter, the sinful woman pardoned, the woman afflicted by hemorrhages, the daughter of Jairus, the blind man of Jericho, Zacchaeus, Lazarus, the thief and Peter both pardoned. The Lord Jesus who dies no more, who lives forever with the signs of his Passion continues to pardon us, to heal us, to save us with the power of the sacraments. It is the concrete way, by means of his incarnation, that he loves us. It is the way in which he satisfies his own thirst for us that he had declared from the cross. (Jn 19:28)

Our first encounter with his paschal deed is the event that marks the life of all believers: our Baptism. This is not a mental adhesion to his thought or the agreeing to a code of

conduct imposed by Him. Rather, it is a being plunged into his passion, death, resurrection, and ascension, a being plunged into his paschal deed. It is not magic. Magic is the opposite of the logic of the sacraments because magic pretends to have a power over God, and for this reason it comes from the Tempter. In perfect continuity with the Incarnation, there is given to us, in virtue of the presence and action of the Spirit, the possibility of dying and rising in Christ.

Pope Francis (*Desiderio desideravi*, 10-12)



Hail, true Body, born of the Virgin Mary, who has truly suffered, and was sacrificed on the cross for mankind, whose side was pierced, whence flowed water and blood, Be for us a foretaste of heaven, during our final trial.

The Angelus

V. The Angel of the Lord declared unto Mary.

R. And she conceived of the Holy Spirit.

Hail Mary . . .

V. Behold the handmaid of the Lord.

R. Be it done unto me according to thy word.

Hail Mary . . .

V. And the Word was made Flesh.

R. And dwelt among us.

Hail Mary . . .

V. Pray for us, O holy Mother of God.

R. That we may be made worthy of the promises of Christ.

Let us pray.

Pour forth, we beseech Thee, O Lord, Thy grace into our hearts, that we to whom the Incarnation of Christ Thy Son was made known by the message of an angel, may by His Passion and Cross be brought to the glory of His Resurrection. Through the same Christ Our Lord. Amen.

The Angelus is traditionally prayed by the Church three times a day at 6 a.m., Noon, and 6 p.m. as we pause to remember the Incarnation of God the Son in the womb of the Blessed Virgin Mary.

The "Virgin of the Inexhaustible Chalice" icon written by Roberta K. Davis, parishioner of Holy Name of Jesus Parish, Harrisburg.

Praying with the Word of God: Advent

FIRST WEEK

Sunday Mk 13:33-37
Monday Is 2:1-5
Tuesday Ps 72
Wednesday Is 25:6-10
Thursday Mt 7:21-27
Friday Ps 27
Saturday Is 30:19-21, 23-26

SECOND WEEK

Sunday Phil 1:4-11
Monday Ps 85
Tuesday Lk 1:26-38
Wednesday Zec 2:14-17
Thursday Ps 145
Friday Mt 11:16-19
Saturday Sir 48:1-11

THIRD WEEK

Sunday Zep 3:14-18
Monday Gn 49:2, 8-10
Tuesday Jer 23:5-8
Wednesday Jgs 13:2-7, 24-25
Thursday Is 7:10-14
Friday Sg 2:8-14
Saturday Lk 1:26-38

FOURTH WEEK

Sunday Mi 5:1-4

Daily Lighting of the Advent Wreath

*As we make the Sign of the Cross,
the leader says:*

Our help is in the name of the Lord.

R/. Who made heaven and earth.

A song may be sung as the candle is lighted

**O come, O come, Emmanuel,
And ransom captive Israel,
That mourns in lonely exile here
Until the Son of God appear.**

**Rejoice! Rejoice! Emmanuel
Shall come to thee, O Israel!**

Opening Prayer

Open our minds and our hearts, O Lord, to hear your word of promise! Send us the Holy Spirit to guide us through these holy days. Quiet our worries and anxieties and help us to wait in joyful hope for the coming of our Savior, Jesus Christ who is Lord for ever and ever. R/. Amen.

Scripture Reading (see Daily Readings above)

A reflection may be shared about the Reading

Concluding Prayer

Lord our God, we praise you for your Son, Jesus Christ: He is Emmanuel, the hope of the peoples, He is the Wisdom that teaches and guides us, He is the Savior of every nation.

Lord God, let your blessing come upon us as we light the candles of this wreath. May the wreath and its light be a sign of Christ's promise to bring us salvation. May He come quickly and not delay.

We ask this through Christ our Lord.

R/. Amen.

As we make the Sign of the Cross, we say:

May the Lord bless us, protect us from all evil, and bring us everlasting life.

R/. Amen.

Jesus living in the Eucharist, come and live in me.

Jesus healing in the Eucharist, come and heal me.

Jesus sacrificing yourself in the Eucharist, come and suffer in me.

Jesus rising in the Eucharist, come and rise to new life in me.

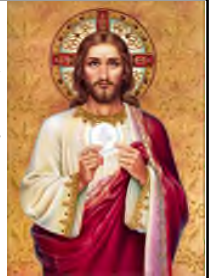
Jesus loving in the Eucharist, come and love in me.

SOCIEDAD DEL SANTO NOMBRE

Invitamos a todos los hombres de San Juan Bautista que estén interesados en ser parte de este grupo a comunicarse con el Sr. Radames Meléndez o hablar a alguno de sus miembros después de las Misas.

La Sociedad del Santo Nombre de Jesús es una organización en nuestra parroquia compuesta de hombres cristianos formándose a través del Evangelio como líderes de la comunidad, para responder a las necesidades espirituales y materiales del Pueblo de Dios, llevando así una vida verdaderamente cristiana.

We invite all the men of San Juan Bautista who are interested in being part of the Holy Name Society of San Juan Bautista to contact Radames Melendez or to speak to any of the members after Mass.



RIFA DE NAVIDAD / CHRISTMAS RAFFLE

DOMINGO, 17 DE DICIEMBRE

55" TV / HP Laptop / \$100.00
1 boleto \$5.00 ó 3 boletos por \$12.00
Para beneficio de la SSNJ y la Iglesia.

SUNDAY, DECEMBER 17th

55" TV / HP Laptop / \$100.00
1 ticket \$5.00 or 3 tickets for \$12.00
For the benefit of the SSNJ and the Church.

Campaña Anual Diocesana 2023

Gracias a todos los que ya hicieron su promesa para la Campaña Anual Diocesana de este año. Hasta el momento **211** familias han hecho su compromiso. Si todavía usted no ha hecho su promesa, por favor considere hacerla hoy.

CUOTA	-	\$55,237.00
Compromisos Pagados	-	\$45,863.09
Balance	-	\$ 9,373.91

2023 Diocesan Annual Campaign

Thank you to everyone who has already pledged to the 2023 Diocesan Annual Campaign. So far **211** families have made their pledge. If you haven't already made your pledge, please consider making it today.

LCHS ALUMNI HAPPY HOUR

PLEASE JOIN US FOR AN
EVENING WITH FELLOW CRUSADERS

HOSTED BY:

NICK BOYER '98
&
ROB GARPSTAS '91

NOVEMBER

24

5PM-7PM



223 W. WALNUT ST.
LANCASTER, PA

RSVP TO MANDEE SAHD-HAVRILLA AT
717.509.0315 OR MSAHD-
HAVRILLA@LCHSYES.ORG
BY NOVEMBER 17TH

THIS IS A 21 AND OVER EVENT

CALLING ALL PILGRIMS

BISHOP SENIOR IS TAKING A BUS
TO THE



NATIONAL
**Eucharistic
Congress**

ON JULY 17-21, 2024

LUCAS OIL STADIUM
INDIANAPOLIS, INDIANA

**DO YOU WANT TO MAKE THE JOURNEY
WITH HIM?**

EMAIL

MMALESKI@HBGDIocese.org

WITH YOUR INTEREST BY 12/6/2023

LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings
Domingo Ez 34, 11-12. 15-17; 1 Co 15, 20-26. 28; Mt 25, 31-46
Lunes Dn 1, 1-6. 8-20; Lc 21, 1-4
Martes Dn 2, 31-45; Lc 21, 5-11
Miércoles Dn 5, 1-6. 13-14. 16-17. 23-28; Lc 21, 12-19
Jueves Rom 10, 9-18; Mt 4, 18-22
Viernes Dn 7, 2-14; Lc 21, 29-33
Sábado Dn 7, 15-27; Lc 21, 34-36
Domingo Is 63, 16b-17.19b; 64, 2b-7; 1 Co 1, 3-9; Mc 13, 33-37

SERIAMENTE ENFERMOS / Seriously ill
 Luis Alvarado, Sue Burger, Lizangie Cruz, Alejandrina Dominguez, Benedicta Fair-Maldonado, Justino López, Luz Celenia Luciano, Olga Luciano, Carmela Madera, Maria Placeres, Rafaela Antonia Polanco, Anaiya Rivera, María Eugenia Rivera, Jacinto Rodriguez, Zabriel Rodriguez Suarez, Jan Luis Sabater, Santos Santiago Laracunte, Vanessa Shearer, Pano Skiada, Voula Skiada, Altgracia Tapia, Victor Torres.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home
 Hna. Therese Marie, Nirma Alvarado-Vázquez, Daisy Agosto, Matilde Aponte, G. Cecilia Apostolou, Aida Aquino, Julia Campos, Ana Colón, María Cruz, Robert Dano, Miriam Díaz, José González, Nydia González, Jacinto Guzmán, Tom Helwig, Adela Madrigal, Martina López, Felicita Morales, Agnes y Betty Nazario, Lydia Negrón, Ana Celia Ortiz, Alicia Pease, Margarita Pérez Navarro, José Pizarro, Márcola Rivera, Enid Roman, Elisa Sánchez, Alfonso y Roberto Santos, Carmen Santos, Marta Vega, Sila Velázquez.

BAUTIZOS - Baptisms
 Para preparar a los padres y padrinos para el Bautizo de sus hijos, la parroquia provee 2 clases separadas.
 Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé. **Por favor llame la oficina parroquial para registrarse y obtener mas información.**



Próxima Clase / Upcoming Class

Padres / Parents	Padres y Padrinos Parents & Godparents
Sábado 9 de Diciembre Sat., Dec. 9 th 9:30 am. - 12:30 pm	Sábado 23 de Diciembre Sat., Dic. 23 rd 9:30 am. - 12:30 pm

To prepare parents and godparents for the baptism of their child, the parish provides 2 separate classes. These classes may be attended even before the baby is born. See schedule above for the upcoming class. Please call the church office to register and obtain more information.

CIRCULO DE ORACIÓN
 Todos los **Miércoles a las 7:00 PM** en la Cafetería.
 Todos están bienvenidos.



FIESTA DE COLORES
Para todos los Cursillistas y su familia inmediata el
Sábado 2 de Diciembre
en Lebanon, PA
5pm – 10pm

Resurrection Catholic School / Your Parish School

- We hope you had a wonderful Thanksgiving!
- Classroom Spotlight: Apple Fever! Kindergarten enjoyed sampling all things apple!




Upcoming events:

- November 27th – No School
- December 6th – RCS Day of Sharing
- December 14th – RCS Christmas Concert, 7 p.m.
- December 22nd – 11:00 a.m. dismissal
- December 25th – January 1st. Christmas break.

See you Tuesday, January 2nd

Did you attend St. Joseph School
 on “Cabbage Hill” in Lancaster City?
 If so, we need your input!
 The school building will be sold before the end of the year, so we are celebrating our history with a review of our carefree elementary school days! Share your memories, stories, sentiments, adventures, activities, accomplishments, favorite teacher, favorite subject, etc.
Write one sentence, one paragraph, or one chapter!
Photos also are welcome!
 Send to:
48kathy88@gmail.com
 or
 St. Joe School Memories
 P.O. Box 253
 Millersville PA 17551
Deadline extended to December 31, 2023

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.



CATHOLICS SERVING CATHOLICS SINCE 1947
 Preplanning
 Veterans Benefits
 Burial & Cremation Services
 On-site Crematory

LCHS ALUMNI
Chip Snyder '70, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

Charles F. SNYDER
 FUNERAL HOMES & CREMATORY
 SnyderFuneralHome.com

Marble Township | 3110 Mtn Pike | 717-860-8100
 Millersville | 441 N. George St. | 717-872-2041
 Lancaster City | 414 N. King St. | 717-393-9661
 Litz - Spahr Snyder | 122 S. Grand St. | 717-326-3317
 Shunk - Bachman Snyder | 7 S. Decatur St. | 717-687-7648
 Willow Street | 2421 Willow Street Pike | 717-464-6600
 Harburg Mortuaries | 320 Old Blue Rock Rd., Millersville | 717-872-1789



¿Su hijo necesita seguro médico?
 El Programa de Seguro Médico para Niños (CHIP, por sus siglas en inglés) es gratis o de bajo costo para la mayoría de las familias.

Does your child need health insurance?
 CHIP is free or low-cost for most families.

Capital

No or low cost health insurance for children.

Capital Blue Cross is an Independent Licensee of the Blue Cross Blue Shield Association.

USED CAR CENTER
LANCASTER
TOYOTA • MAZDA

CENTRO DE VEHICULOS USADOS
 5270 MANHEIM PIKE
 DETRAS DE BURGER KING

LILY LUGO (717) 569-7371
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES



Alice's DINER & Family Restaurant
Terry Lountzis
 Owner

1665 Lincoln Highway East
 Lancaster, PA 17602

717-207-0655
 alicesdinerpa.com

M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES

José & María / Phone (347) 832-5055

Corte de Césped Residencial **Residential Lawn Mowing**
Servicio de Árbol Residencial **Residential Tree Service**
Servicio de Podar y Herbicida **Trimming, Weed Killer Service**

Precios Razonables Reasonable Prices
 \$10 mínimo - \$30 máximo \$10 minimum \$30 maximum

Could your friends and family use my help with Medicare plans?

DARIS DELBREY
 Community Development Coordinator
 Hablo español

Please tell them about me
 Licensed agent
717 614 5010
 delbreyr@verad@aetna.com

aetna
 medicare solutions

The agent listed is a licensed agent/broker. This is an advertisement.

ONE REALTYONEGROUP
 UNLIMITED

MARIA ROJAS
 ASSOCIATE BROKER
 717.808.4888 C
 717.569.1700 O

THE ROJAS GROUP
 415 N. PRINCE ST., LANCASTER
 mariacanario@aol.com
 www.spanishrealtorpa.com

RUBIO'S
 Tree Service & Landscaping
 Call for a FREE Estimate 717-452-3281

licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com

tree removal • stump grinding • trimming
 pruning • total lawn care & mowing
 hauling & clearing

OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE
 serving all of Lancaster County

emergency clean up

EL PUEBLITO
 Mexican Store

Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.

Javier y Celina Segura
 1027 Dillerville Road
 Lancaster, PA 17603

(717) 393-9411
 Abierto todos los días de 9:30 AM - 10:00 PM

Envía hasta \$1,000 por solo \$8.00 en Vigo

Cambia tu vida con

Esperanza
 Servicios de Consejería en Lancaster, PA

• Consejería Familiar • Grupos Terapéuticos • Servicios Psiquiátricos

Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.
Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza

1148 Elizabeth Avenue
 Lancaster PA 17601
 (717) 390-9086

Radamez Melendez, CEO
 radmelendez@yahoo.com

Eric Lopez 717-989-0206

Eric's Cuts

639 S. Marshall St
 Lancaster, PA 17602

Martes y Miércoles - 10-6:00 PM
 Jueves y Viernes - 10-8:00 PM
 Sábado - 8-4:00 PM

Printed by Diocesan, P.O. Box 430, New Cumberland, PA 17070

DIOCESAN

www.diocesan.com

3804